

## La quema en el jardín de atrás

### ¿QUÉ ES?

La quema de desechos en una chimenea exterior, un barril para quemar, un incinerador ubicado en el jardín de atrás, o la quema de pilas de desechos del jardín no se realiza en conexión con una operación agrícola. Las fogatas de campamento de recreación no están sujetas a estos reglamentos.

### ¿CUÁNDO SE PERMITE?

#### DENTRO DE UN ÁREA DE CONTROL ESPECIAL

- **Entre el 1 de marzo y hasta el 15 de junio y del 1 de octubre hasta el 15 de diciembre** (es posible que las ordenanzas del distrito de bomberos local sean más restrictivas)
- Se requiere contar con un permiso de quema escrito del Departamento de Silvicultura de Oregón (Oregon Department of Forestry, ODF) durante la temporada de incendios para aquellos que están dentro de un distrito de protección forestal del ODF. Comuníquese con el ODF para obtener más información

#### FUERA DEL ÁREA DE CONTROL ESPECIAL

- Se pueden realizar quemas cualquier día aprobado por el distrito local de bomberos

### ¿QUÉ ES UN ÁREA DE CONTROL ESPECIAL?

- Cualquier área dentro de tres millas del límite de una ciudad con una población de más de 1000 personas pero menos de 45 mil personas
- Cualquier área dentro de seis millas del límite de una población de más de 45 mil personas

### ¿QUÉ PUEDO QUEMAR?

#### DENTRO DE UN ÁREA DE CONTROL ESPECIAL

- Desechos del jardín: leña, agujas de pino u hojas de plantas que crecen y se queman en la propiedad de origen

#### FUERA DEL ÁREA DE CONTROL ESPECIAL

- Desechos de construcción: madera, cajas, etc.
- Desechos de demolición: incluye desechos resultantes de desmonte de tierras
- Desechos domésticos: incluye desechos del jardín

### ¿QUÉ NO PUEDO QUEMAR?

El Departamento de Calidad Medioambiental (Department of Environmental Quality, DEQ) prohíbe la quema de estos materiales:

- Llantas (incluyendo para iniciar un fuego)
- Plásticos
- Basura que se descompone (por ejemplo: material orgánico, papel)
- Materiales fabricados con petróleo o derivados del petróleo
- Asfalto y materiales de asfalto
- Sustancias químicas (pesticidas, agentes de limpieza, detergentes, etc.)
- Materiales que producen humo negro o denso

## Quema agrícola

### ¿QUÉ ES?

La quema de desechos agrícolas generados por una operación que utiliza, o tiene intención de utilizar, la tierra principalmente para el propósito de obtener ganancias del cultivo, la cosecha o la venta de cosechas o de la cría y venta de animales (incluyendo aves de corral), o los productos agropecuarios. No se pueden quemar materiales prohibidos, como llantas, incluso en un entorno agrícola. Además, los desechos de demolición no se consideran desechos agrícolas y no pueden quemarse aunque sean desechos de la estructura de una granja.

### ¿EL DESMONTE DEL TERRENO SE CONSIDERA QUEMA AGRÍCOLA?

La quema agrícola puede incluir las plantas que se quitan para desmontar el terreno si se planea plantar una cosecha o criar ganado o aves de corral en el lugar para obtener ganancia, pero no incluye la quema de desechos para construir edificios.

### ¿PUEDO USAR UN BARRIL DE QUEMA?

Los barriles de quema son ineficientes y contaminantes porque producen fuego de baja temperatura y humo tóxico. Este humo tóxico permanece a nivel del suelo, donde es fácilmente inhalado. Es mejor quemarse en una pila suelta apilada para un mejor flujo de aire y combustión.

## Quema de desmonte

### ¿QUÉ ES?

La quema de desmonte es la quema de desechos producidos de la tala de árboles y está limitada a la quema en tierras forestales. El Departamento Forestal de Oregón (Oregon Department of Forestry, ODF) regula la quema de desmonte. Comuníquese con el ODF para obtener información y permisos de quema de desmonte llamando al 503-859-2151.

## Reglamentos de quema especiales para el Valle de Willamette

### PRODUCTORES DE SEMILLA DE CÉSPED Y GRANOS DE CEREAL

Bajo la ley de Oregón, la quema de los residuos asociados con semillas de césped y la producción de grano de cereal en el valle de Willamette es un tipo especial de quema agrícola. La quema abierta de un campo lleno de residuos de estos tipos de cosecha se llama quema de campo (field burning). La quema de campo ocurre entre junio y octubre de cada año. La quema de una pila consolidada de estos tipos de cosecha se llama quema en pila. Ya no se permite realizar quema en pila.

En todos los casos, la quema de residuos asociados con la producción de semilla de césped y granos de cereal en el Valle de Willamette requiere la obtención de un permiso del Departamento de Agricultura de Oregón (Oregon Department of Agriculture, ODA). Para obtener información y permisos, llame al programa de control de humo de ODA al 503-986-4701.

## Las agencias reguladoras

### JEFE DE BOMBEROS DEL ESTADO DE OREGÓN (OSFM)

503-378-3473

4760 Portland Road NE, Salem, OR 97305

[oregon.gov/OSP/SFM/contact\\_us.shtml](http://oregon.gov/OSP/SFM/contact_us.shtml)

- Autoridad principal de los bomberos
- Puede denegar, revocar o posponer cualquier actividad de quema según considere necesario para proteger la vida, la propiedad o los recursos naturales del estado
- Trabaja en cooperación con otras agencias reguladoras locales del estado, y el condado, incluyendo los distritos de bomberos, para hacer cumplir los reglamentos y las restricciones.

### DEPARTAMENTO DE CALIDAD MEDIOAMBIENTAL DE OREGÓN

503-378-8240

4026 Fairview Industrial Drive, Salem, OR 97302

[www.deq.state.or.us/aq/burning/openburning/openburn.asp](http://www.deq.state.or.us/aq/burning/openburning/openburn.asp)

- Quema de demolición: estructuras o desmonte de tierras
- Quema de construcción: maderas, cajas o materiales de empaque
- Quema comercial: desechos de oficina, almacenes y patios de venta al por mayor/venta al por menor
- Quema industrial: desechos procesados de los procesos de manufactura o industriales
- Quema residencial: desechos del jardín y productos de papel

### DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE OREGÓN

503-986-4701

635 Capitol St. NE, Salem, OR 97301

[oregon.gov/ODA/programs/NaturalResources/Pages/Burning.aspx](http://oregon.gov/ODA/programs/NaturalResources/Pages/Burning.aspx)

- Quema de campo: semilla de césped y granos de cereal
- Quema en pila: semilla de césped y paja de grano de cereal

### DEPARTAMENTO DE SILVICULTURA DE OREGÓN

503-945-7200

2600 State St., Salem, OR 97301

[oregon.gov/odf/pages/fire/fire.aspx](http://oregon.gov/odf/pages/fire/fire.aspx)

- Quema de desmonte: desechos de la industria maderera

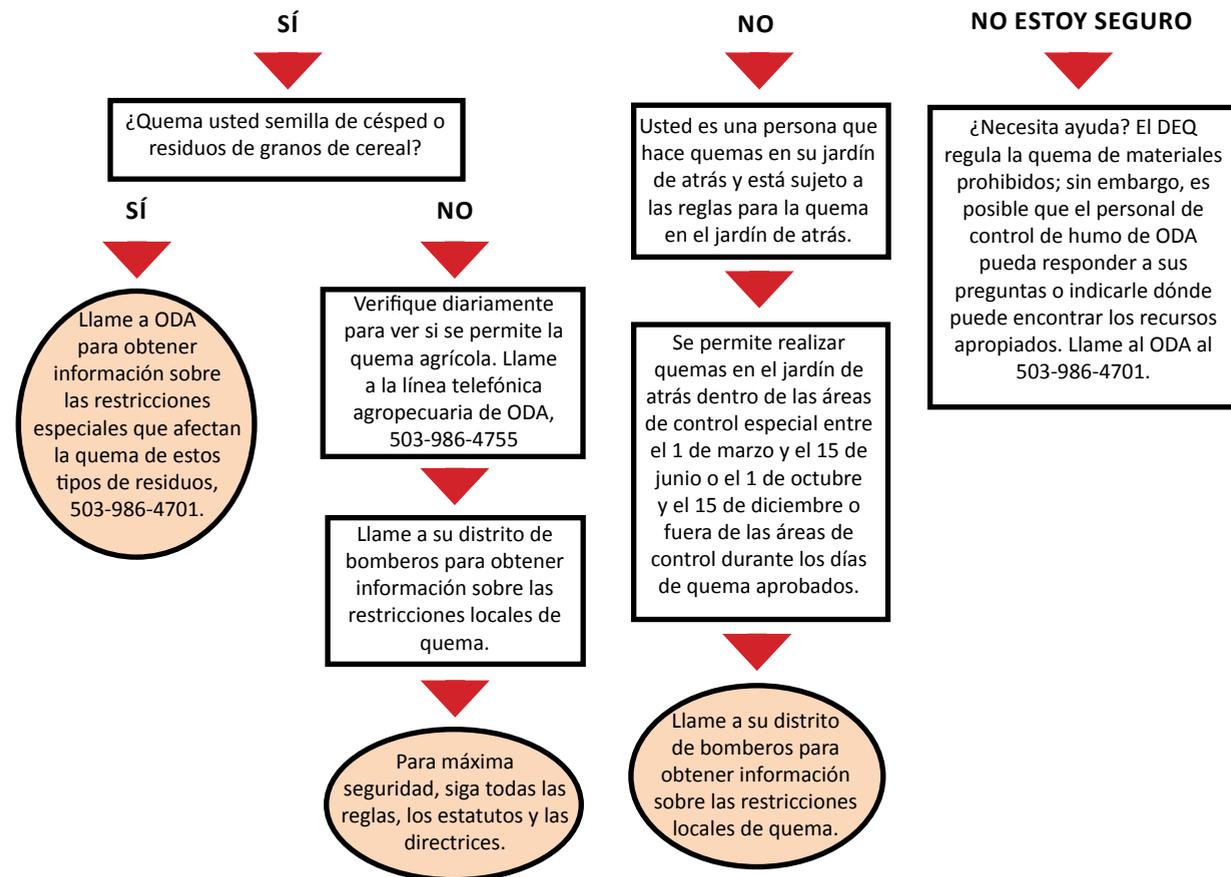
### DISTRITOS LOCALES DE BOMBEROS Llame al OSFM para encontrar su distrito de bomberos

- Respuesta de emergencia: seguridad para evitar incendios y supresión de incendios
- Quema en el jardín de atrás: desechos de jardín
- Quema agrícola: dentro de áreas de control especial

**MARQUE 911 EN CASO DE UNA EMERGENCIA DE INCENDIO**

## ¿Es usted considerado un operador agrícola bajo las leyes de quema de Oregon?

¿Utiliza o planea utilizar la tierra en la que ocurrirá la quema principalmente para obtener ganancia mediante el cultivo, la cosecha y la venta de cosechas o la cría y la venta de animales?



### Ejemplos de operaciones agrícolas y desechos agrícolas

#### Caballos y animales de cría

Un rancho que cría caballos y vende potrillos con regularidad con la intención principal de obtener ganancia de una operación agrícola. Sin embargo, el rancho no es una operación agrícola si los caballos se venden de tanto en tanto para cubrir costos.

#### Desechos agrícolas

Se consideran desechos agrícolas aquellos que son producto del desmonte de tierras que serán inmediatamente cultivadas o utilizadas para fines agropecuarios para fines de obtener ganancia. Si no se realizará una actividad agrícola en la tierra desmontada, las plantas que se han quitado no se consideran desechos agrícolas.

#### Huertos

Una operación con un huerto puede considerarse una operación agrícola si existen suficientes árboles productores para obtener ganancia (no un huerto que se tiene por razones recreativas) Si un árbol muerto se quite de un gran huerto de producción y reemplazado con un nuevo árbol, el árbol muerto sería desecho agrícola. Los árboles que se quitan para construir edificios no se consideran desechos agrícolas.



**Oregon**  
Department  
of Agriculture

4/2015

### ÁREA DEL PROGRAMA DE RECURSOS NATURALES

635 Capitol St. NE, Salem, OR 97301-2532

503-986-4701

[oregon.gov/ODA](http://oregon.gov/ODA)

### EN COOPERACIÓN CON

El Departamento de Calidad Medioambiental de Oregon  
(Oregon Department of Environmental Quality)

El Departamento de Silvicultura de Oregon  
(Oregon Department of Forestry)

El Jefe de Bomberos del Estado de Oregon  
(Oregon State Fire Marshal)

### RECURSOS DE INTERNET DE ODA

Para obtener más información y últimas noticias sobre el Programa de control del humo, vea nuestro sitio web en [Oregon.gov/ODA/Programs/NaturalResources/Pages/Burning.aspx](http://Oregon.gov/ODA/Programs/NaturalResources/Pages/Burning.aspx)

Para inscribirse por correo electrónico y obtener pronósticos de quema, vaya a [Oregon.gov/ODA/Programs/NaturalResources/Pages/Weather.aspx](http://Oregon.gov/ODA/Programs/NaturalResources/Pages/Weather.aspx)

Tiene preguntas  
sobre la quema?

Una guía para los reglamentos  
de quema en el Valle de Willamette



- AGRÍCOLA
- JARDÍN DE ATRÁS
- CAMPO
- QUEMA DE DESMONTE
- A PILA

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA  
DE OREGÓN